

UN COLLOQUE INTERNATIONAL DEDIE A LA CHAPELLE DE MERLEAC

LES DECORS SOMPTUEUX DE LA CHAPELLE SAINT-JACQUES SOUS L'OEIL D'UN GROUPE INTERNATIONAL DE CHERCHEURS

Les travaux de restauration de la chapelle Saint-Jacques de Merléac, inaugurés en juillet 2017, ont permis de retrouver la splendeur des scènes peintes et des écritures ornant les lambris de la voûte. Ces décors, d'un intérêt exceptionnel, ont attiré l'attention d'éminents spécialistes. Un colloque international réunissant ces chercheurs et universitaires est organisé sur trois journées entre Paris, Merléac et Saint-Brieuc : une conférence publique est proposée aux Archives départementales rendant compte de l'état de leurs recherches.

Un édifice patrimonial exceptionnel

La chapelle Saint-Jacques, dans le village de Saint-Léon à Merléac, est une des chapelles les plus réputées de Bretagne, tant pour son ancienneté que pour l'intérêt du décor somptueux qu'elle reçut à l'aube du XVe siècle. Il est rare que l'on puisse admirer dans un seul et même édifice, un programme décoratif du début du XVe siècle d'une telle qualité, composé à la fois de peintures murales, d'une voûte lambrissée peinte et d'une maîtresse-vitre exceptionnelle (datée de 1402). Ces éléments décoratifs remarquables ont été entièrement restaurés par la commune de Merléac avec le concours de l'État (Ministère de la Culture, DRAC Bretagne), de la Région Bretagne, du Département des Côtes-d'Armor et de la Fondation du Patrimoine. Ces travaux ont permis de sauvegarder l'édifice et son décor exceptionnel désormais accessible au plus grand nombre comme aux spécialistes qui s'intéressent de très près au cas de la chapelle Saint-Jacques.

Un colloque international

La particularité de la chapelle a attiré l'attention de Xavier-Laurent Salvador, maître de conférence à Paris-13, qui, avec le service de la Conservation régionale des monuments historiques de la DRAC Bretagne et le Département des Côtes-d'Armor (DDTC - Archives départementales / MSCD - Service du Patrimoine historique et contemporain) a imaginé l'organisation du colloque international "*Merleac, Ut Pictura Genesis*" à Paris, Merléac et Saint-Brieuc, du 22 au 24 novembre 2017 réunissant un collège de scientifiques particulièrement intéressés par l'étude des textes figurés en ancien français sur le lambris de la chapelle de Merléac. Après une première journée de communications sur la chapelle Saint-Jacques au prestigieux Lycée Henry IV (Paris), un groupe de scientifiques se rendra à Merléac jeudi 23 novembre. Les chercheurs ont prévu d'offrir à cette occasion à la commune de Merléac un panneau d'exposition présentant le résultat de leurs premiers travaux de recherches. Ils seront accueillis pour ce faire, par le maire de Merléac, Joël Carrée, l'équipe des conseillers municipaux ainsi que par le Comité d'animation du quartier de Saint-Léon, son président, Jean Dauny, et les bénévoles qui oeuvrent pour animer la chapelle et sont toujours présents pour accueillir dans de bonnes conditions les visiteurs. Les chercheurs étudieront ensuite, *in situ*, les peintures et les textes des voûtes à l'aide d'un échafaudage installé pour l'occasion et qui leur permettra d'accéder aux précieux décors. La journée se conclura par une communication publique aux Archives départementales, à

Saint-Brieuc : cette conférence sera l'occasion de comprendre l'intérêt majeur du cas de Merléac, un des plus beaux joyaux du patrimoine costarmoricain, justifiant les investissements conséquents qui ont été nécessaires pour assurer la conservation et la restauration de l'édifice.

Programme du jeudi 23 novembre :

- 11h : Accueil par M. le Maire de Merléac, Joël Carrée. Remise du panneau d'exposition et visite de la chapelle Saint-Jacques.
- 18 h : Accueil aux Archives départementales par Thierry Simelière, Vice-président chargé de la Culture et du Patrimoine au Conseil départemental des Côtes-d'Armor.
- Table ronde et conférence publique "*Merléac et l'Histoire de la Bible française médiévale*" avec les membres du groupe de recherche Vladimir Agrigoraï, Fabrice Isaac, Jeanette Patterson, Xavier-Laurent Salvador et Clide Sneddon, sous la présidence de Christine Jablonski, conservatrice des monuments historiques à la DRAC Bretagne.

Un objet d'étude exemplaire pour les chercheurs

Sur les lambris de la voûte, les scènes peintes de la Genèse et les textes qui les accompagnent ont attiré l'attention d'un groupe de chercheurs universitaires pluridisciplinaires s'intéressant aux traductions de la Bible au Moyen Âge. Ces éminents universitaires proviennent de Paris-13, Paris-3, Poitiers, Avignon, mais aussi d'Écosse et des États-Unis. Ils ont choisi la chapelle Saint-Jacques comme objet d'étude car les inscriptions qui s'y trouvent, constituent l'un des exemples les plus intéressants, sinon l'apogée d'une grande mouvance d'inscriptions historiées où le rapport texte-image forme une esthétique cohérente, laquelle esthétique a dominé les derniers siècles du Moyen Âge. Le concepteur du décor de la chapelle bretonne suivait sans doute l'exemple illustre de la Sainte-Chapelle de Paris.

Site Internet du groupe de recherche : <http://www.biblehistoriale.fr>

LES MEMBRES DU GROUPE DE RECHERCHE EN DEPLACEMENT DANS LES CÔTES-D'ARMOR

Vladimir AGRIGOROEI est chercheur au CESC (UMR 7302) de Poitiers et spécialiste des traductions en français au XIIe siècle.

Aurélia CHEVALIER est chercheuse et conservatrice-restauratrice d'art à Paris.

Fabrice ISSAC est Maître de conférences (HDR) à Paris 13 (EA LT2DH), spécialiste en Humanités Numériques et membre du réseau UDPN.

Jeanette PATTERSON est Assistant Professor à l'Université de Binghamton, dans l'état de New York et spécialiste de la Bible Historiale. B B B B

Xavier-Laurent SALVADOR est Maître de conférences (HDR) à Paris 13 (EA LT2DH), spécialiste de la traduction de la Bible Historiale.

Clive SNEDDON est Professeur de philologie médiévale à l'Université de saint Andrews (en Écosse).

A PROPOS DE LA CHAPELLE SAINT-JACQUES DE MERLEAC

Repérée dès la première moitié du XIXe siècle par des antiquaires, la chapelle Saint-Jacques a bénéficié dès 1861 de restaurations suivies par le service des monuments historiques et fut classée sur la liste des Monuments historiques de 1862. Bâtie à la fin du XIVe siècle, la chapelle a été dotée de somptueux décors par la famille des Rohan. Elle est dédiée à Saint-Jacques, les décors, vitraux, peintures murales et lambris racontant la vie du saint et celle de la Passion du Christ. Sur les voûtes de la nef, on peut lire le texte en ancien français de la Genèse. Le vitrail, daté de 1402, est signé « G. Béart », un verrier rennais. La chapelle est le seul exemple en Bretagne de composition mixte à vaste grisaille et registres iconographiques ici consacrés à Saint-Jacques et à la Passion du Christ.

Longtemps laissée à l'abandon, la chapelle fit l'objet de premiers travaux de conservation et de restauration partiels dans les années 1960 (couverture de la chapelle) puis dans les années 1990 (restauration des lambris peints). Après plusieurs années d'hésitation, la commune de Merléac est confrontée à l'urgence d'intervenir pour la sauvegarde de l'édifice : des travaux de restauration conséquents sont ainsi menés par la Commune de Merléac entre 2009 et 2017, avec le concours de l'État (DRAC Bretagne), de la Région Bretagne, du Département des Côtes-d'Armor et de la Fondation du Patrimoine. Ces travaux ont permis de sauvegarder l'édifice et son décor exceptionnel.